

**ACORD  
INTRE  
COMISIA NATIONALA PENTRU CONTROLUL ACTIVITATILOR  
NUCLEARE DIN ROMANIA  
SI  
COMISIA ELENA PENTRU ENERGIE ATOMICA A REPUBLICII  
ELENE  
PRIVIND  
NOTIFICAREA RAPIDA A UNUI ACCIDENT NUCLEAR SI  
SCHIMBUL DE INFORMATII ASUPRA INSTALATIILOR NUCLEARE**

**DATE RELEVANTE PRIVIND ACORDUL**

**Data semnarii: 22 decembrie 1997**  
**Locul semnarii: Bucuresti, Romania**  
**Data intrarii in vigoare:**

**ROMANIA a adoptat Acordul prin Hotararea Guvernului nr. 271/19 mai 1998, publicata in Monitorul Oficial nr. 192/25 mai 1998.**

**TEXTUL INTEGRAL AL ACORDULUI**

Comisia Nationala pentru Controlul Activitatilor Nucleare din Romania si Comisia Elena pentru Energie Atomica a Republicii Elene, denumite in cele ce urmeaza "parti contractante",

In baza prevederilor art. 4 paragraful 2 din Acordul dintre Guvernul Romaniei si Guvernul Republicii Elene privind notificarea rapida a unui accident nuclear si schimbul de informatii asupra instalatiilor nucleare, semnat la Atena la 10 martie 1995, denumit in cele ce urmeaza "acord interguvernamental",

AU CONVENIT cele ce urmeaza:

**ARTICOLUL 1  
Domeniul de aplicare**

In conformitate cu prevederile art. 1 paragraful 2 din acordul interguvernamental, lista instalatiilor si activitatilor nucleare este cea cuprinsa in anexa nr. 1 la prezentul acord.

## **ARTICOLUL 2**

### **Notificarea unui accident nuclear**

1. Informatiile care vor fi schimbate de partile contractante in conformitate cu art. 2 din acordul interguvernamental sunt prevazute in anexa nr. 2 la prezentul acord.
2. In cazul unei urgente radiologice la una dintre instalatiile sau activitatile nucleare ale uneia dintre partile contractante, respectiva parte va informa pe cealalta parte contractanta despre aceasta, in maximum cincisprezece minute de la declararea alarmei. Procedura de notificare va fi convenita ulterior de partile contractante.
3. Punctele de contact ale partilor contractante sunt cele mentionate in anexa nr. 3 la prezentul acord.

## **ARTICOLUL 3**

### **Schimbul de informatii**

1. Informatiile care vor fi schimbate in baza art. 3 din acordul interguvernamental sunt cele prevazute in anexa nr. 4 la prezentul acord.
2. Partile contractante vor reactualiza sau extinde, prin consimtamant mutual, ori de cate ori va fi cazul, informatiile cuprinse in anexele nr. 1-4 la prezentul acord.

## **ARTICOLUL 4**

### **Cooperarea stiintifica si tehnica**

Partile contractante vor incuraja si vor facilita dezvoltarea cooperarii stiintifice dintre autoritatile interesate sau alte institutii ale partilor contractante, in domeniile securitatii nucleare, planificarii in caz de urgenta si protectie impotriva radiatiilor, inclusiv in cel al eliberarii de materiale radioactive si al supravegherii radioactivitatii mediului.

## **ARTICOLUL 5**

### **Aspectele financiare**

In afara de cazul in care nu s-a convenit altfel, fiecare parte contractanta va suporta cheltuielile de participare la prezentul acord.

Nici una dintre partile contractante nu este indreptatita sa solicite celeilalte parti contractante rambursarea cheltuielilor aferente schimbului de informatii efectuat in baza prezentului acord.

## **ARTICOLUL 6**

### **Confidentialitatea**

Daca una dintre partile contractante considera informatiile transmise in baza prezentului acord ca fiind confidentiale, va notifica acest lucru celeilalte parti contractante.

Partea contractanta care primeste informatiile va respecta confidentialitatea acestora. Transmiterea informatiilor confidentiale unei terte parti, de catre partea contractanta careia i-au fost furnizate, este permisa numai pe baza consimtamantului prealabil, dat in scris, al celeilalte parti contractante.

## **ARTICOLUL 7**

### **Rezolvarea diferendelor**

Orice diferend privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord va fi solutionat pe baza tratativelor directe dintre partile contractante sau prin orice alte mijloace acceptabile partilor contractante.

## **ARTICOLUL 8**

### **Raportul fata de alte conventii internationale**

Prezentul acord nu aduce atingere drepturilor si obligatiilor partilor contractante ce decurg din acordul interguvernamental si din conventiile internationale incheiate anterior sau ulterior intrarii in vigoare a prezentului acord, in domeniile care fac obiectul acestui acord.

## **ARTICOLUL 9**

### **Intrarea in vigoare si durata**

Prezentul acord se incheie pe o perioada nedeterminata si va intra in vigoare la data ultimei notificari prin care partile contractante se informeaza reciproc ca au indeplinit procedurile interne aplicabile pentru intrarea sa in vigoare. Valabilitatea sa va inceta la data incetarii acordului interguvernamental.

Fiecare parte contractanta poate sa inceteze valabilitatea prezentului acord cu un preaviz de un an.

Prezentul acord poate fi modificat oricand, cu consimtamantul partilor contractante.

Incheiat la Bucuresti la 22 decembrie 1997, in doua exemplare originale, fiecare in limbile romana, greaca si engleza, toate textele fiind egal autentice. Incaz de divergenta de interpretare, va prevala textul in limba engleza.

**LISTA  
instalatiilor si activitatilor nucleare**

**ROMANIA:**

1. Centrala Nuclearo-Electrica Cernavoda
2. Reactor de cercetare VVRS, Institutul National de Cercetare-Dezvoltare pentru Fizica si Inginerie Nucleara "Horia Hulubei" Bucuresti
3. Reactor de cercetare TRIGA, Institutul de Cercetari Nucleare Pitesti
4. Statia de tratare deseuri radioactive, Institutul de Cercetari Nucleare Pitesti
5. Statia de tratare deseuri radioactive, Institutul National de Cercetare-Dezvoltare pentru Fizica si Inginerie Nucleara "Horia Hulubei" Bucuresti
6. Depozitul national de deseuri radioactive de medie si joasa activitate.

**REPUBLICA ELENA:**

1. Reactor de cercetare tip "Piscina", 5 MW termici, combustibil MTR mixt (HEU si LEU), Institutul de Tehnologie Nucleara - Centrul National de Cercetari Stiintifice de Radioproductie "Democritos", Aghia Paraskevi, Atena
2. Depozitul temporar de combustibil iradiat, cladirea reactorului.

**INFORMATII  
privind accidentele nucleare**

In eventualitatea oricarui accident la o instalatie sau activitate nucleara la care se refera prezentul acord, care ar putea avea ca rezultat declararea unei alarme in afara amplasamentului ("off site") sau care ar putea fi clasificat la nivelul 3 sau mai mare pe scala AIEA INES ori in cazul masuratorilor radioactivitatii mediului care implica o alarma de urgenta nationala, vor fi furnizate celeilalte parti contractante, dupa caz, imediat ce sunt disponibile, urmatoarele informatii:

1. timpul, locul exact si, daca este necesar, natura incidentului;
2. instalatia sau activitatea implicata;
3. cauza presupusa sau stabilita si evolutia previzibila a accidentului;
4. caracteristicile generale ale eliberarii radioactivitatii, incluzand, in masura in care este practicabil si corespunzator, natura, forma probabila fizica si chimica, cantitatea, compozitia si inaltimea efectiva a eliberarii de radioactivitate;
5. informatii referitoare la conditiile meteorologice, hidrologice si la prognoza meteorologica si hidrologica, necesare pentru estimarea dispersiei eliberarilor radioactive;
6. rezultatele retelei de supraveghere a radioactivitatii mediului;
7. masurile de protectie in afara amplasamentelor ("off site"), luate sau planificate;
8. evolutia previzibila in timp a eliberarilor de materiale radioactive.

Aceste informatii vor fi furnizate la intervale regulate, imediat ce este posibil, dar nu mai tarziu de 12 ore, si in mod necesar vor fi completate cu noi informatii relevante asupra dezvoltarii situatiei de urgenta, incluzand incheierea ei previzibila sau reala.

**LISTA SI ADRESELE  
punctelor de contact**

**ROMANIA:**

**Comisia Nationala pentru Controlul Activitatilor Nucleare**

B-dul Libertatii nr. 12, sectorul 5, Bucuresti  
Tel.: (401)410.24.41  
Telefax: (401) 411.14.36

**REPUBLICA ELENA**

**Comisia Elena pentru Energie Atomica**

Gr. - 15310 Aghia Paraskevi, P.O Box 60092, Grecia  
Tel.: 30-1-65-15-194 (in timpul programului de lucru)  
30-1-65-44-526 (in timpul programului de lucru)  
Telefax: 30-1-65-33-939/65-35-436  
Telex: 218254/217450 KRYP GR;

**Serviciul National Meteorologic Elen (24 de ore)**

Tel: +30 1 9831305/9629403/9629316  
Fax: +30 1 9628952/9649646  
Telex: 22 31 53/21 66 06/21 66 05.

**INFORMATII  
privind instalatiile nucleare**

Urmatoarele informatii vor fi transmise o singura data si valabilitatea lor va fi reconfirmata in fiecare an, in luna ianuarie, impreuna cu orice schimbari si completari relevante pentru instalatiile prevazute in anexa nr. 1.

**I. Informatii generale:**

1. denumirea instalatiei
2. localitatea si adresa
3. proprietarul;
4. exploatantul;
5. functia;
6. principalii parametri ai instalatiei;
7. stadiul actual de functionare;
8. descrierea amplasamentului (incluzand caracteristici seismice, meteorologice);
9. tratarea si depozitarea deseurilor radioactive;
10. gestionarea combustibilului ars.

**II. Informatii cu privire la reactorii nucleari:**

1. tipul reactorului;
2. puterea;
3. zona activa (imbogatirea combustibilului proaspat, gradul de ardere calculat, ciclul de reincarcare, inventarul zonei active);
4. controlul si functionarea reactorului;
5. vasul reactorului;
6. mijloacele si circuitele de racire (primar si secundar);
7. turbina de abur;
8. eliberarile admisibile si reale ale radioactivitatii in mediu pentru o perioada data;
9. tipul de anvelopare;
10. sistemele de securitate nucleara;
11. informatii privind analizele de securitate (determinista sau/si probabilistica), incluzandu-le pe cele furnizate de A.I.E.A.

**III. Depozitarea combustibilului ars:**

1. tipul;
2. capacitatea;
3. rata de incarcare.

**IV. Reteaua nationala de supraveghere a radioactivitatii mediului:**

1. amplasamentele statiilor de prelevare si de masurare;
2. tipul si frecventa esantioanelor;
3. parametrii estimati.